

86155

Kollektivabkommen und -verträge - 1 Teil - Jahr 2013

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

AGENTUR FÜR DIE KOLLEKTIVVERTRAGSVERHANDLUNGEN - BZ

vom 18. September 2013

Abkommen über Ergänzungen und Abänderungen von Artikel 16 des Bereichsvertrages für das Landespersonal vom 4. Juli 2002 sowie über die Abänderung von Artikel 9, Absatz 4 des Bereichskollektivvertrages zur Arbeitszeit des Landespersonals vom 24. November 2009

Unterzeichnet am 18. September 2013 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 2.9.2013, Nr. 1302

**Art. 1
(Häufung von Lohnelementen)**

1. Artikel 16 des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 erhält folgende Fassung:

„1. Die Aufgabenzulagen gemäß Anlage 1 dieses Vertrages sind bis zum Höchstausmaß von 45 Prozent des monatlichen Anfangsgehaltes der jeweiligen Funktionsebene häufbar. Für die Zulage für stellvertretende Führungskräfte gilt insofern ein Höchstausmaß von 60 Prozent, einschließlich des gemäß Artikel 87 Absatz 3 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 umgewandelten Lohnelements.

2. Die Freiberuflerzulage ist mit der individuellen Gehaltserhöhung laut Artikel 77 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 nicht häufbar. Sie ist mit den Zulagen laut den Artikeln 80 und 85 desselben Vertrages häufbar. Sie ist mit folgenden Zulagen bis zu einem Ausmaß von 100 Prozent des Anfangsgehaltes der jeweiligen Funktionsebene häufbar:

- a) Koordinierungszulage (Artikel 11)
- b) Zulage für stellvertretende Führungskräfte (Artikel 1 der Anlage 1, 1. Abschnitt), einschließlich des gemäß Artikel 87 Absatz 3 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 umgewandelten Lohnelements
- c) Aufgabenzulage (Artikel 10), ausgenommen Zulagen gemäß Absatz 4 des vorliegenden Vertrages.

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2013

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

AGENZIA PER LE CONTRATTAZIONI COLLETTIVE - BZ

del 18 settembre 2013

Accordo su integrazioni e modifiche dell'articolo 16 del contratto collettivo di comparto per il personale provinciale del 4 luglio 2002 e sulla modifica dell'articolo 9, comma 4 del contratto collettivo di comparto sull'orario di lavoro del personale provinciale del 24 novembre 2009

Sottoscritto in data 18 settembre 2013 in base della deliberazione della Giunta Provinciale del 2.9.2013, n. 1302

**Art. 1
(Cumulo tra elementi retributivi)**

1. L'articolo 16 del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002 è così sostituito:

„1. Le indennità d'istituto di cui all'allegato 1 al presente contratto sono cumulabili tra loro fino alla misura massima del 45 per cento dello stipendio mensile iniziale della qualifica funzionale d'appartenenza. Per l'indennità per i dirigenti sostituiti vale a tale riguardo la misura massima del 60 per cento, comprensiva dell'elemento retributivo trasformato ai sensi dell'articolo 87, comma 3 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008.

2. L'indennità libero professionale non è cumulabile con l'aumento individuale dello stipendio di cui all'articolo 77 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008, mentre è cumulabile con le indennità di cui agli articoli 80 e 85 dello stesso. Essa è cumulabile fino alla misura del 100 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza con le seguenti indennità:

- a) indennità di coordinamento (articolo 11)
- b) indennità per i dirigenti sostituiti (articolo 1 dell'allegato 1, parte prima), comprensiva dell'elemento retributivo trasformato ai sensi dell'articolo 87, comma 3 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008
- c) indennità di istituto (articolo 10), escluse le indennità di cui al comma 4 del presente contratto.

3. Die Häufung von Freiberufierzulage und Leistungsprämie ist für jenes Personal bis zu einem Ausmaß von 60 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene zulässig, welches nicht dauerhaft und nicht vorwiegend freiberufliche Ausgaben wahrnimmt und folglich nicht in der siebten oder neunten Funktionsebene gemäß den einschlägigen Bestimmungen zu den Berufsbildern eingestuft ist.

4. Von der Häufung gemäß Absatz 1 und 2 sind folgende Zulagen laut Anlage 1 ausgenommen:

- Forstdienstzulage (1. Abschnitt, Artikel 2)
- Feuerwehrdienstzulage (1. Abschnitt, Artikel 3)
- Hausmeisterzulage (1. Abschnitt, Artikel 4)
- Gerichtspolizeizulage (2. Abschnitt, Artikel 6)
- Straßendienstzulage (2. Abschnitt, Artikel 8)
- Zulage für das Personal, das Menschen mit schwerer Behinderung betreut (2. Abschnitt, Artikel 9)“.

2. In erster Anwendung der Bestimmungen gemäß Absatz 1 bleiben die bis zum 30.09.2012 zugeteilten Beträge unbeschadet.

Art. 2 (Teilzeitarbeit für Personal mit Koordinierungsauftrag)

1. Artikel 9, Absatz 4 des Bereichskollektivvertrages vom 24. November 2009 erhält folgende Fassung:

„4. Dem Personal mit Koordinierungsauftrag kann die Teilzeitarbeit nur dann gewährt werden, wenn als wöchentliche Arbeitszeit wenigstens 23 Wochenstunden vorgesehen sind und die Teilzeitarbeit den Koordinierungsdienst ermöglicht.“

Bozen, den 18. September 2013

**Landesagentur für
Kollektivvertragsverhandlungen**

**Der Präsident
Dr. Anton Gaiser**

3. Il cumulo tra l'indennità libero professionale ed i premi di produttività è consentito fino alla misura massima del 60 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza per il personale svolgente l'attività libero professionale in modo non continuativo e prevalente e che di conseguenza non risulti inquadrato nella settima o nona qualifica funzionale ai sensi della corrispondente normativa sui profili professionali.

4. Sono comunque esclusi dal cumulo di cui ai commi 1 e 2 le seguenti indennità dell'allegato 1:

- indennità di servizio forestale (parte 1°, articolo 2)
- indennità per i servizi antincendio (parte 1°, articolo 3)
- indennità di custode (parte 1°, articolo 4)
- indennità di polizia giudiziaria (parte 2°, articolo 6)
- indennità di servizio stradale (parte 2°, articolo 8)
- indennità per il personale addetto a persone in situazione di grave handicap (parte 2°, articolo 9)“.

2. In prima applicazione delle disposizioni di cui al comma 1 rimangono salvi gli importi assegnati entro il 30.09.2012.

Art. 2 (Lavoro a tempo parziale per il personale con incarico di coordinamento)

1. L'articolo 9, comma 4 del contratto collettivo di comparto del 24 novembre 2009 è così sostituito:

„4. Al personale con incarico di coordinamento può essere concesso il lavoro a tempo parziale a condizione che l'orario settimanale non sia inferiore a 23 ore e che il tempo parziale permetta il servizio di coordinamento.“

Bolzano, li 18 settembre 2013

**Agenzia provinciale
per la contrattazione collettiva**

**Il Presidente
Dott. Anton Gaiser**

Öffentliche Delegation:

DIREKTOR ABTEILUNG PERSONAL
Dr. Engelbert Schaller

AMTSDIREKTOR
Rag. Walter Rier

Gewerkschaftsorganisationen

ASGB – Landesbedienstete
unterzeichnet

GS – Gewerkschaft der Landesbediensteten
unterzeichnet

AGB/CGIL ÖB/FP
unterzeichnet

SGB/CISL
unterzeichnet

SGK/UIIL
unterzeichnet

Delegazione pubblica:

DIRETTORE RIPARTIZIONE PERSONALE
Dott. Engelbert Schaller

DIRETTORE D'UFFICIO
Rag. Walter Rier

Organizzazioni sindacali:

ASGB – Dipendenti provinciali
firmato

GS – Sindacato dei dipendenti provinciali
firmato

CGIL/AGB FP/ÖB
firmato

SGB/CISL
firmato

UIL/SGK
firmato

